

Attempts to Identify the Translator of the Daniel Brown Edition

Post by "Cassius" of November 30, 2022 at 7:05 PM

I remember when I came across Pharsalia maybe six years ago I downloaded a text version and ran it through a text-to-speech converter and listened to the whole thing.

Most of it was blood and guts and makes the Plague of Athens section in Lucretius Book 6 sound like a walk in the park. I remember thinking that I had never heard so many creative ways to slash the bodies of soldiers into pieces.

However I also remember that there was a section devoted to Pompey's defeat that went on and on about how terrible the result was -- something to the effect that the whole world was crying that Pompey had lost and what might have been if he had won the battle. I wish I could find that as it would be a good section to post and perhaps illustrate a parallel in sentiment if not in subject matter. If I come across it I will.